

The Japan Foundation Japanese Studies Fellowship Program
 Program Announcement & Application Instructions (for non-U.S. Applicants Only)
 国際交流基金日本研究フェローシップ募集要項及び申請要領(米国以外の申請者用)

2010 年度用
 For Fiscal 2010-2011

国際交流基金

電子メールによる申請書の提出は受け付けません。The Japan Foundation does not accept application forms submitted by e-mail.
 米国の国籍・永住権を有する学者・研究者(長期及び短期)及び博士論文執筆者は別の申請用紙を使用してください(以下 8(1)イ参照)。
 Scholars and Researchers (Long-Term and Short-Term), Doctoral Candidates who are U.S. citizens or permanent residents should refer to a different form (see 8-(1) a).

1. PURPOSE

In order to promote Japanese Studies overseas, this program provides support to outstanding foreign scholars in Japanese Studies by providing them with the opportunity to conduct research in Japan.

2. CATEGORIES AND DURATION OF FELLOWSHIP

(The minimum and maximum durations for the fellowship are indicated in parentheses.)

(1) **Scholars and Researchers**

- a. Long-Term (2-12 months)
- b. Short-Term (21-59 days)

(2) **Doctoral Candidates** (4-14 months)

3. ELIGIBILITY

(1) **Fields of Research**

Humanities and Social Sciences

(2) **Eligible Applicants**

Scholars and Researchers (Long-Term): Scholars and researchers who, in principle, have achievements equal to a Ph.D. degree, who are conducting research related to Japan (comparative research included) with methods in the humanities and social sciences.

Scholars and Researchers (Short-Term): Scholars and researchers who, in principle, have achievements equal to a Ph.D. degree, who are conducting research related to Japan (comparative research included) with methods in the humanities and social sciences, whose projects require them to travel to Japan to carry out research, gather materials, etc. intensively over a short period of time.

Doctoral Candidates: Ph.D. candidates, who are conducting research related to Japan (comparative research included) with methods in the humanities and social sciences, who, in principle, have completed (or will have completed by the beginning of the Fellowship) the necessary course work, and find it necessary to visit Japan to complete their dissertations. Priority will be given to applicants not older than 35 years of age as of the application deadline.

(3) **Nationality and Permanent Residency**

- a. Applicants must hold nationality (or permanent residency) in countries that have diplomatic relations with Japan at the time of application.*
- b. An applicant holding nationality of a country not maintaining diplomatic relations with Japan is not eligible to apply, even if the applicant has permanent residency in a country with diplomatic relations with Japan.
- c. An applicant who does not hold nationality (or permanent residency) in a nation other than Japan is not eligible even if they reside abroad.

*Applicants who are U.S. citizens or permanent residents of the United States should refer to a different form and submit it to the Japan Foundation New York Office (see 8-(1) a, 8-(2) a). Those who do not reside in the U.S. (including residents in Japan) are included. However, U.S. citizens who reside elsewhere and who hold citizenship or permanent resident status in their country of residence (except for Japan) should receive application forms from the places listed in 8-(1) b and 8-(2) b.

(4) **Previous Recipients of Japan Foundation Fellowships**

- a. Previous recipients of the Japan Foundation fellowships, such as the Japanese Studies Fellowships, Abe Fellowships, or Japanese-Language

1. 趣 旨

諸外国における日本研究を振興するために、諸外国の優れた学者・研究者等を日本に招へいし、日本で研究・調査等の活動を行う機会を提供するものです。

2. フェローシップの種類及び期間

括弧内の期間はフェローシップの最短・最長期間を示します。最短期間より短い期間、最長期間より長い期間は認められません。

(1) **学者・研究者**

イ. **長期** (2~12ヶ月)

ロ. **短期** (21~59日)

(2) **博士論文執筆者** (4~14ヶ月)

3. 申請要件

(1) **対象分野**

人文・社会科学分野

(2) **対象者**

学者・研究者(長期): 人文・社会科学分野の手法を用いて日本に関わる研究(比較研究を含む)を行う学者・研究者で、原則として博士号取得者と同等の実績を有していること。

学者・研究者(短期): 人文・社会科学分野の手法を用いて日本に関わる研究(比較研究を含む)を行う学者・研究者で、原則として博士号取得者と同等の実績を有しており、短期間日本において集中的に調査研究、資料・情報収集を行う者

博士論文執筆者: 人文・社会科学分野の手法を用いて日本に関わる研究(比較研究を含む)を行う大学院生等で、博士論文提出の資格を有し、かつ原則として博士号の取得に必要な課程を修了またはフェローシップ開始予定日までに修了見込であり、学位審査の論文作成のために来日する必要がある者(申請締切日において35歳以下の者を優先)

(3) **国籍及び永住権**

イ. 申請時点で日本と国交がある国の国籍または永住権を有していること(注)。

ロ. 日本と国交のない国の国籍の者は、国交のある国の永住権を有していても申請資格は無い。

ハ. 海外在住であっても、日本以外の国の永住権・国籍を持たない日本人は申請資格を持たない。

(注) 米国の国籍又は永住権を有する者は、米国に居住していない場合(日本居住者も含む)でも、申請用紙、用紙提出先等が米国以外の申請者と異なります。申請方法の詳細は「8. 申請方法」の(1)イ. と(2)イ. を参照してください。ただし、米国国籍又は永住権を有すると同時に米国以外の国(日本を除く)の国籍又は永住権を有し、その国に居住している場合は、米国以外の申請者と同じ申請方法(8.(1)ロ. と(2)ロ. を参照)となります。

Education Fellowships, etc., are eligible to reapply only if, on April 1 2010, a full three years have elapsed since the termination of their most recent fellowships.

- b. Previous Scholars and Researchers (Short-Term) Fellows (former name: Short-Term Researchers Fellows) are eligible to reapply only if, on April 1, 2010, one full year has elapsed since the termination of their most recent fellowships.
- c. Applicants who have received Japan Foundation fellowships in the past on two or more occasions will be given lower priority.

(5) Other Necessary Conditions

- a. Applicants must be in good health.
- b. Applicants must be proficient in either Japanese or English.
- c. Applicants must secure all affiliation arrangements by the application deadline (excluding Scholars and Researchers (Short-Term) fellowship).
- d. In principle, applicants must be able to stay continuously in Japan for the term of fellowship.

(6) Ineligibility

Individuals meeting any of the following conditions are not eligible to apply:

- a. Applicants in the natural sciences, medicine, or engineering.
- b. Undergraduates; Master's degree candidates; those intending to enroll in undergraduate or Master's courses at universities in Japan; or graduates who are to pursue Ph.D. courses in Japan.
- c. Those who intend to use these fellowship programs for political or religious purposes.
- d. Those who primarily intend to enhance Japanese-language ability or technical skills.
- e. Those who intend to develop and/or produce Japanese-language teaching materials.
- f. Those who intend to acquire artistic training in the area of Japanese traditional culture (tea ceremony, flower arrangement, etc).
- g. Those who plan to receive other grants concurrently with the fellowship.
- h. Those who have been in Japan continuously for more than a year dating back from April 1, 2010.

4. MAIN SELECTION CRITERIA

When selecting researchers, we review applications from the viewpoint of promoting relations between Japan and other countries while considering the following issues: country or region involved in the project, and contributions to general diplomatic relations. At the same time, efforts are made to maintain a balance based on host organization, while taking into account academic records, career, position in the organization, and research achievements.

(1) Scholars and Researchers (Long-Term) (2-12 months)

- The purpose and goal of research should be clear, and the goal should be achievable during the proposed term of fellowship.
- The project should be planned in a concrete and practical framework.
- Research in Japan should be essential to the project, and the proposed term of fellowship should be of an appropriate length.
- Applicants should hold notable achievements in their respective fields. The proposed project should be consistent with these achievements and should potentially make future contributions to the field.
- Applicants should potentially contribute to their research fields and beyond, through network-building and academic presentations, after returning from Japan.

(2) Scholars and Researchers (Short-Term) (21-59 days)

- Priority will be given to applicants who are likely to present the results of their research shortly after the completion of their fellowship.
- Other criteria are the same as for (1) Scholars and Researchers (Long-Term).

(3) Doctoral Candidates (4-14 months)

- Applicants are expected to submit their dissertations shortly after completing their research in Japan.
- Priority will be given to applicants who are particularly promising as Japanologists.
- Priority will be given to applicants who can conduct research in Japanese.
- Priority will be given to applicants not older than 35 years of age as of

(4) 過去のフェローシップ受給歴

- イ. 過去に日本研究フェローシップ、安倍フェローシップ、日本語教育フェローシップなど国際交流基金のフェローシップを受給したことがある場合には、その受給期間終了後、2010年4月1日までに満3年を経過していること。
- ロ. 「学者・研究者(短期)(旧名称:短期フェローシップ)」受給終了後に再度国際交流基金の他のフェローシップに申請する場合には、フェローシップ受給期間終了後、2010年4月1日までに満1年を経過していること。
- ハ. 過去に2度以上国際交流基金のフェローシップを受けた者は、特に優先度が低くなる。

(5) その他の要件

- イ. 日本での研究等の活動に支障のない健康状態であること。
- ロ. 日本語または英語のいずれかに十分な能力を有していること。
- ハ. 日本での受入機関および指導教官等の協力者が申請締切り時まで確保されていること(ただし、学者・研究者(短期)はこの限りではない)。
- ニ. 原則として、フェローシップ期間中継続して日本に滞在することが可能であること。

(6) 選考の対象外となる場合

- イ. 自然科学・医学・工学分野の申請者
- ロ. 学部学生・修士課程在籍者、日本の大学の学部・修士課程への在籍を目的とする者、及び同博士課程での単位取得を目的とする者
- ハ. 政治的・宗教的な目的のために本フェローシップを利用しようとする者
- ニ. 日本語の習得または産業関連の技術習得を目的とする者
- ホ. 日本語教材の制作を目的とする者
- ヘ. 芸術・伝統文化(茶道、華道等)の研修を主たる目的とする者
- ト. 同時期に国際交流基金以外の他のフェローシップ・奨学金・研究助成金等を受給する者
- チ. 2010年4月1日からさかのぼって1年以上、引き続き日本に滞在する者

4. 選考基準

採用者の決定に際しては、日本と諸外国との関係促進の観点から、基金事業の相手国・地域別配分及び一般的な外交関係への寄与等が考慮されます。また、受入機関のバランスや学歴、職歴、所属機関における地位、研究業績なども考慮されます。

(1) 学者・研究者(長期)(2~12ヶ月)

- ・ 研究等の活動の目的及び達成目標が明確であり、テーマに妥当性があるか
- ・ 日本滞在が研究上必要不可欠であるか
- ・ 研究等の活動計画が具体的であり、かつ申請期間が合理的で無駄がなく、申請期間内に目的達成見込みがあるか
- ・ 当該専門分野で相応の実績があり、日本での研究等の活動内容がその延長線上にあると認められるか
- ・ 研究者等として今後のさらなる発展が期待できるか
- ・ 帰国後の成果発表やネットワークの構築により、当該分野での学問的な貢献と広域的な研究発展に益すると期待されるか

(2) 学者・研究者(短期)(21~59日)

- ・ フェローシップ終了後、早期に成果を発表する見込みがあるか
- ・ その他は上記(1)の選考基準に準じる

the application deadline.

- Other criteria are the same as for (1) Scholars and Researchers.

(4) Selection Policy Applied to a Specific Area

- For applicants who hold Korean nationality, priority will be given to applicants who are not older than 40 years of age and whose position is not higher than assistant professor at the time of the application deadline.

5. BENEFITS (Scholars and Researchers (Long-Term), Doctoral Candidates)

- Benefits provided once

(1) Airfare: Economy-class airfare to and from Japan (see Note 1)

(2) Settling-in Allowance: JPY 250,000 (see Note 2)

(3) Departure Allowance: JPY 50,000

(4) Insurance: Overseas traveler's insurance policy

- Monthly Benefits

(5) Monthly Stipend

Doctoral Candidates: JPY 310,000

Scholars and Researchers (**Long-Term**):

JPY 430,000 or JPY 370,000 (see Note 3)

(6) Dependent Allowance: JPY 50,000 (see Note 4)

(7) Enrollment Fees: Actual amount, up to JPY 50,000

Notes:

1. Grantees already in Japan before the commencement of the fellowship will receive only a one-way ticket to their home countries.

2. Grantees already in Japan before the commencement of the fellowship are not eligible for this allowance.

3. The amount of the monthly stipend for Research Fellows (**Long-Term**) is determined in accordance with the grantee's professional status.

4. This allowance will be provided to Fellows whose dependents (spouse and children under 18 years of age only) will reside in Japan continuously for six months or more.

6. BENEFITS (Scholars and Researchers (Short-Term))

(1) Per-Diem Allowance: JPY 17,000/day

(2) Airfare: Economy-class airfare to and from Japan (see Note)

(3) Insurance: Overseas traveler's insurance policy

Note:

Grantees already in Japan before the commencement of the fellowship will receive only a one-way ticket to their home countries.

7. BASIC TERMS AND CONDITIONS

(1) The Japan Foundation fellowships are tenable only in Japan.

(2) Fellows are expected to devote their full time to the pursuit of the goals described in their applications.

(3) The proposal's commencement date for the fiscal 2010-2011 grants must fall between May 10, 2010, and March 15, 2011.

(4) In principle, no change in the month of the commencement or of the termination of the fellowship will be allowed. If a grantee must change either for unavoidable reasons, he/she must obtain the Foundation's approval beforehand, in writing.

(5) If a grantee is offered any other grant whose duration overlaps with that of the Foundation's fellowship, he/she must decline either the Foundation's fellowship or the other grant for the overlapping period. If there is an overlap, the Foundation will not permit any change in the commencement month of the fellowship in order to allow the fellow to receive both grants.

(6) No extension of the duration of the fellowship can be allowed for any reason whatsoever.

(7) Applicants are responsible for making the necessary arrangements for institutional affiliation. Fellows are also responsible for finding their own long-term accommodations.

8. APPLICATION PROCEDURES

(1) Types of application forms and where you can obtain them

a. Applicants who have U.S. citizenship or permanent residency*:

Download the application materials from the website of the Japan Foundation, New York.

(3) 博士論文執筆者(4~14ヶ月)

- ・ 日本での研究終了後、早期に論文を提出できる見込みがあるか
- ・ 次世代の日本研究者の候補として特に有望であるか
- ・ 日本語で研究・交流ができるか。
- ・ 申請締切日において 35 歳以下の者を優先する
- ・ その他は上記(1)の選考基準に準じる

(4) 特定の地域に適用される選考基準

- ・ 韓国籍の申請者に対しては、申請締切日において満 40 歳以下、助教授クラス以下の申請者を優先する

5. 支給内容(学者・研究者(長期)及び博士論文執筆者)

1 回のみ支給

(1) 航空運賃: 居住地・日本間の最短経路によるエコノミークラスの航空運賃 (注 1)

(2) 到着時手当: 250,000 円 (注 2)

(3) 帰国時手当: 50,000 円

(4) 保険: 基金が海外旅行保険を付保します

毎月の支給

(5) 滞在費: 博士論文執筆者 310,000 円

学者・研究者 430,000 円又は 370,000 円 (注 3)

(6) 家族手当: 50,000 円 (注 4)

(7) 機関受入料: 月額 50,000 円以内の実費

(注 1)フェローシップ開始以前より日本に滞在中のフェローには、帰国の航空運賃のみを支給します。

(注 2)フェローシップ開始以前より日本に滞在中のフェローには支給しません。

(注 3)基金の基準により研究歴等に応じて支給額を決定します。

(注 4)被扶養家族(配偶者と 18 歳以下の子に限る)がフェローと共に継続して 6 ヶ月以上日本に滞在する場合に支給します。

6. 支給内容(学者・研究者(短期))

(1) 滞在費: 17,000 円(日額)

(2) 航空運賃: 居住地・日本間の最短経路によるエコノミークラスの航空運賃 (注)

(3) 保険: 基金が旅行保険を付保します

(注)フェローシップ開始以前より日本に滞在中のフェローには、帰国の航空運賃のみを支給します。

7. 注意事項

(1) フェローシップは日本国内での滞在期間に対して供与します。

(2) フェローはフェローシップ期間中、研究に専念するものとします。

(3) フェローシップ開始日は 2010 年 5 月 10 日~2011 年 3 月 15 日の間に設定してください。

(4) フェローシップ開始時期及び終了時期の変更は原則として認められません。ただし、やむを得ない事情により変更を余儀なくされる場合には、基金に対し事前に書面で理由を説明し、その許可を得る必要があります。

(5) 他の奨学金を同時期に受給することはできません。他の奨学金に採用された場合には、重複している期間についてはいずれか一つを選択する必要があります。他の奨学金を受給する目的で基金フェローシップの開始時期を変更することはできません。

(6) フェローシップ供与期間を延長することはできません。

(7) 基金は受入機関、指導教官及び住居の紹介を行いません。

URL: <http://www.jfny.org/>

b. Others: The Foundation's Headquarters, Kyoto Office, overseas offices, and Japanese diplomatic missions

Applications can also be downloaded from the website of the Japan Foundation.

URL: <http://www.jpf.go.jp/e/program/intel.html>

* Those who do not reside in the U.S. (including residents in Japan) are included. However, applicants who hold U.S. citizenship and permanent resident status in another country in which they are residing (except for Japan) should use application forms from the places listed above under "Others."

(2) Submission of application forms and the deadline

a. **Applicants who hold U.S. citizenship or permanent residency:**

Submit their applications to the Japan Foundation, New York *no later than November 2, 2009.*

b. Others

- **Applicants with nationality or permanent residency in the country in which they reside (except for Japan):**

Three (3) copies of each application should be submitted *to the nearest Foundation Office or Japanese diplomatic mission no later than December 1, 2009.*

- **Applicants residing in countries in which they hold neither nationality nor permanent residency (including residents in Japan):**

Three (3) copies of each application should be submitted *to the Foundation Headquarters in Tokyo, no later than December 1, 2009.*

Note: In either case, applications sent by e-mail will not be accepted.

(3) Notice

a. Applications not submitted on the Foundation's Official forms will not be accepted. Please note that applications and attached materials, including reference/recommendation letters, will not be returned.

b. Applications received after the deadline will not be considered.

c. Multiple applications from the same applicant will make all applications invalid.

9. NOTIFICATION

(1) The results will be announced only to the applicants by the end of April 2010 through the Foundation overseas offices or Japanese diplomatic mission. The Foundation will not inform referees/recommenders or advisors/affiliates of the results of screening.

(2) The Foundation cannot discuss the status of any application during the screening process.

10. OBLIGATIONS

(1) Grant programs of the Japan Foundation are operated in accordance with the relevant laws and regulations of the Foundation.

(2) If fellows are mentioned in publicity or media during the fellowship period, fellows are, in principle, to specify that they are in Japan on a Japan Foundation fellowship.

(3) Fellows are to submit monthly reports during the fellowship period, a final project report, and the outcome of the project, i.e., a book or a report, etc., to the Japan Foundation.

11. DISCLOSURE OF INFORMATION

When a request for information based on the "Law Concerning the Disclosure of Information Held by Independent Administrative Institutions, Etc." (Law No. 140; December 5, 2001), is received, materials such as submitted application forms will be disclosed (unless stipulated by law as not to be disclosed).

12. USE OF PERSONAL INFORMATION

(1) The Japan Foundation handles personal information appropriately in accordance with the Law Concerning Access to Personal Information Held by Independent Administrative Institutions (Law No. 59 of 2003). The Japan Foundation's privacy policy can be referred to on the following website:

<http://www.jpf.go.jp/e/privacy/index.html>

(2) Details of the fellowship, such as your name, gender, occupation, position, project title, affiliated institution, as well as your advisors' names and affiliations, etc. are published in the Detailed Annual Report

8. 申請方法

(1) 申請用紙の種類と用紙入手先

イ. 米国の国籍または永住権のみを有する申請者(注)

⇒基金ニューヨーク日本文化センターのホームページから取得してください。

URL: <http://www.jfny.org/>

ロ. その他の応募者

⇒基金本部・京都支部・海外拠点、日本国大使館・総領事館、基金のホームページからダウンロードできます。

URL: <http://www.jpf.go.jp/j/program/intel.html>

(注) 米国に居住していない場合も含む(日本居住者も含む)。ただし、米国籍又は永住権を有すると同時に米国以外の国(日本を除く)の国籍又は永住権を有し、その国に居住している場合は、「その他の応募者」と同様にロ. により用紙を請求し、申請してください。

(2) 申請書提出先と締切り

イ. 米国の国籍または永住権のみを有する申請者:

2009年11月2日必着で基金ニューヨーク日本文化センター宛に提出してください。

ロ. その他の応募者

⇒現在居住する国の国籍又は永住権を持っている申請者:

2009年12月1日必着で最寄りの基金海外拠点または日本国大使館・総領事館宛に申請書原本1部及びコピー2部を提出してください。

⇒現在居住する国の国籍・永住権を持たない申請者:

2009年12月1日必着で基金本部宛に申請書原本1部及びコピー2部を提出してください。

注: いずれの場合においても、電子メールによる申請書の提出は受け付けません。

(3) 留意事項

イ. 所定用紙によらない申請は審査の対象になりません。また、申請書及び付属資料(推薦書等を含む)は一切返却しません。

ロ. 締切日を過ぎて提出された申請書は受け付けません。

ハ. 同一申請者からの複数の申請があった場合はすべての申請を無効とします。

9. 選考結果の通知

(1) 選考結果は2010年4月末までに基金海外拠点または日本国大使館・総領事館を通じて申請者本人へ通知します。推薦者及び指導教官等への通知は行いません。

(2) 選考の中間状況に関する問い合わせには応じられません。

10. 採用者の義務

(1) 基金の事業は、関係法令及び基金の規程に従って実施されます。

(2) 採用者が、フェローシップ受給期間中に広報媒体に紹介される場合には原則的に、基金のフェローシップで来日中であることを明示してください。

(3) 採用者は、月例報告書・最終報告書及び事業の成果物1部(論文等)を、基金に提出してください。

11. 事業に関する情報の公開

「独立行政法人等の保有する情報の公開に関する法律」(平成13年法律第140号)に基づく開示請求が基金に対してなされた場合には、同法に定める不開示情報を除き、提出された申請書類等は、開示されます。

12. 個人情報の利用目的

(1) 国際交流基金は、平成17年4月1日に施行された「独立行

of the Japan Foundation Activities, the Annual Report, The Japan Foundation Newsletter, Fellows' list, The Japan Foundation's website, and other public-relations material. They are also used in compiling statistics carried in the Annual Report.

- (3) There may be cases in which details of the fellowship, such as your name, gender, occupation, position, project title, affiliation, as well as your advisors' names and affiliations are released to the press for publicity purposes.
- (4) Copies of applications are provided to outside consultants in the screening process and the evaluation of the finished project. On providing them, The Japan Foundation has the consultants secure personal information.
- (5) There may be cases in which we send questionnaires to Fellows and their advisors written on this form after the project has ended.
- (6) There may also be cases in which the Japan Foundation uses the information written on the application form to contact you to inform you of other Japan Foundation activities or to send you some public-relations materials.

13. PAST JAPANESE STUDIES FELLOWS

You can refer to the past recipients of the Japanese Studies Fellowship in the URL below:

<http://www.jpf.go.jp/e/intel/study/fellowship/index.html>

14. APPLICATION MATERIALS AND INSTRUCTIONS

- (1) These materials include:
 - a. Application form (four pages);
 - b. Two letters of reference;
 - c. Letter of affiliation (two pages);
 - d. Japanese-language ability assessment form (Doctoral Candidates only).
- (2) Please read the Program Announcement stated above and the following instructions carefully before you complete these forms. If these instructions are not carried out fully, the applicant will not be considered for a fellowship
- (3) Doctoral Candidates are requested to attach official academic transcripts.
- (4) Please use only the space given on the application form except where indicated.
- (5) The application form should be filled out in Japanese or in English. Applications submitted in other languages will not be accepted.
- (6) Applicants are required to write in standard style, if filling them out in handwriting.
- (7) When applicants would like acknowledgment of receipt of an application, they should enclose a stamped, self-addressed postcard, on which applicants should write as follows: "The Japan Foundation Japanese Studies Fellowship Program: Please send me acknowledgment of receipt of the application." The postcard will be returned with the signature of the officer-in-charge at the Japan Foundation or Japanese diplomatic mission, to acknowledge receipt of the application. Please note that a postcard lacking an applicant's name, address, name of the program, or necessary postage, will not be returned.

Page 1

- (1) Category: Please check the category of fellowship for which you are applying.
- (2) Name: Those who have names in Chinese characters should give their names both in Chinese characters and the Roman alphabet. Other candidates should write only in the Roman alphabet.
- (3) Nationality/Permanent residency: List all nationalities (citizenships) and permanent residencies held.
- (4) Contact information: Give the contact information of your institution or current address. Please promptly notify the relevant Foundation office or Japanese diplomatic mission or the Foundation Headquarters in Tokyo where you have submitted the application, of any change of your contact information.
- (5) Profession: Give the name of the institution with which you are affiliated in English or in Japanese. Give your own position and specialization either in Japanese or in English.
- (6) Higher Education: Begin with the most recent degree to the bachelor

政法人等の保有する個人情報の保護に関する法律」(平成15年法律第59号)を遵守し、個人情報を取り扱う際には、適正な収集・利用・管理を行います。国際交流基金の個人情報保護への取り組みについては、以下のウェブサイトをご覧ください。

<http://www.jpf.go.jp/j/privacy/index.html>

- (2) 採用者の氏名、性別、職業・肩書、所属先、研究テーマ、受入団体、指導教官の氏名及び所属先等の情報は、国際交流基金の事業実績、年報、フェロー一覧、ホームページ等において公表されます。また、年報等に掲載する統計資料作成に利用されることがあります。
- (3) 採用者の氏名、性別、職業・肩書、所属先、研究テーマ、受入団体、指導教官の氏名及び所属先等の情報は、基金事業の広報のため、報道機関に提供することがあります。
- (4) 申請書は、採否審査及び事後評価のため、外部有識者等の評価者に提示される場合があります。その際、評価者には、個人情報の安全確保のための措置を講じていただくようになっています。
- (5) 事業終了後に、採用者及び指導教官に対して、本件事業に関するフォローアップのためのアンケートをお願いすることがあります。
- (6) 記入される連絡先に他の基金事業についてのご連絡を差し上げることがあります。また、基金事業の各種ご案内をお送りすることがあります。

13. 過去の日本研究フェロー

過去の日本研究フェローは、下記の URL を参照してください。

<http://www.jpf.go.jp/j/intel/study/fellowship/index.html>

14. 申請様式及び申請要領

- (1) この申請用紙は、①申請書(全4頁)、②推薦書、③指導承諾書(全2頁)、④日本語能力評価記入用紙(博士論文執筆者フェローシップに応募する場合のみ必要)からなっています。
- (2) フェローシップ募集要項及び以下の記入要領をよく読んで必要事項を漏れなく記入してください。これらに定められた規則に反した場合(書類不備等)は審査の対象になりません。
- (3) 博士論文執筆者は、学業成績証明書を添えて申請してください。
- (4) 申請書の記入に当たっては、特に指定がある場合を除いて、欄内におさめてください。
- (5) 申請書は日本語または英語で記入してください。それ以外の言語で記入した申請書は受理しません。
- (6) 手書きの場合は楷書で丁寧に書いてください。

第1ページ

- (1) 種類: 該当する欄に印をつけてください。
- (2) 氏名: 漢字表記の氏名を有する人は漢字、ローマ字の両方で記入してください。その他の人はローマ字のみで記入してください。
- (3) 国籍・永住権: 申請者の有する全ての国籍及び永住権を記入してください。
- (4) 連絡先: 勤務先の連絡先又は現住所を記入してください。申請書提出後に変更があった場合は、必ず申請書を提出した基金海外拠点、日本国大使館・総領事館又は基金東京本部にその旨を通知してください。
- (5) 現職: 申請書作成時点での職業を記入してください。
- (6) 学歴: 最終学歴から学部まで遡って、大学等機関の名称、所在地、専攻分野、取得した学位及び卒業(修了)年月を記入してください。博士論文執筆者は論文を除く博士課程の全課程修了(予定)月日を必ず記入してください。
- (7) 職歴: 最終職歴から遡って、勤務先の名称、所在地、その

degree. Indicate the degree earned, date, discipline, and name and address of the institution. Doctoral Candidates must indicate the anticipated completion date of all requirements for the Ph.D., except for the dissertation.

- (7) Employment: Begin with the most recent position. List all institutions or organizations where employed, the positions held, and the periods of employment.
- (8) Project Title: Give the title of the project.
- (9) Proposed term of fellowship: The fellowship must begin between May 10, 2010, and March 15, 2011. The term of the fellowship must be between the minimum term and the maximum term indicated above (see 2.).
- (10) Affiliation/Advisor in Japan (Applicants for Scholars and Researchers (Short-Term) need not fill out): In order to conduct research in Japan, the cooperation of an affiliated institution, advisor, or research associate is important. Give the exact name of the institution/person with which/whom you intend to be affiliated. Check the current status of your arrangements with this institution/person in the "Arrangements Confirmed" section of page 1.

Page 2

- (11) Japanese-Language Proficiency: Check the column corresponding to the level of your Japanese-language ability. Doctoral Candidates are also asked to give the name, institution, department, and position of the language instructor/professor to whom they are sending the Language-Ability Assessment Form.
- (12) English-Language Proficiency: Check the column to indicate the level of your English-language ability.
- (13) Referees/Recommenders: List the names of two individuals to whom you are sending the Letter of Reference Form.
- (14) Plan for taking sabbatical: Check the box indicating whether you will take sabbatical from your institution or not.
- (15) Previous stay in Japan: Applicants who have been in Japan should indicate the period and purpose of each stay, and list any grants received. It is not necessary to indicate stopovers or short trips for sightseeing. If in Japan on a grant from the Japan Foundation, please specify the period and the name of the program, regardless of length.
- (16) Other grants: Applicants who are submitting requests to other funding organizations must list the names of these organizations and the length of the term requested as well as the dates that awards will be announced. Indicate the results if already known.
- (17) Summary of the Project: Type in the given space only in 10 pt font.
- (17)-(1): Describe concretely the research purpose and significance, including relevant research, if any.

Page 3

- (17)-(2): Write a concrete research method, giving the plan and the necessary period of time. Give a specific reason for the need to stay in Japan instead of remaining in one's own country.

Page 4

- (17)-(3): Describe the goal of the applying research project and the method to disseminate the outcome.
- (17)-(4): Describe your mid-long term goal in research and career
- (18) Major works and publications :
Applicants for Scholars and Researchers (Long-Term) or Doctoral Candidates Fellowship: Give the titles of your major works or publications and of occasions or symposiums at which you have presented your works or papers, focusing on research relevant to the applying project, if the applicant has conducted any. Please also indicate awards and prizes you have received, with relevant dates. Indicate the titles of your Master's and Doctoral theses, as well as the dates and universities on/from which they were awarded.
Applicants for Scholars and Researchers (Short-Term): Attach a complete list of your articles, reports, and publications.

OFFICIAL TRANSCRIPTS

Doctoral Candidates should attach official transcripts from all colleges and universities attended, including their undergraduate education,

勤務先での役職、勤務した期間を明記してください。

- (8) プロジェクト題目: 実施予定プロジェクトの主題を記入してください。
- (9) 期間: フェローシップは 2010 年 5 月 10 日から 2011 年 3 月 15 日の間に開始されなければなりません。また、フェローシップ期間はカテゴリー別に定められた期間内でなければなりません。
- (10) 受入機関・指導教官 (学者・研究者フェローシップ(短期)は記入しなくとも良い): 研究・調査等の活動を実施するためには、日本における受入機関、指導教官または共同研究者・協力者の協力が重要です。日本における受入予定機関・指導教官・協力者の名称を正確に記入してください。受入予定機関・指導教官から受入の承諾を得たか否かを連絡状況欄に必ず記入してください。

第2ページ

- (11) 日本語能力: 該当する欄に印をつけてください。博士論文執筆者は日本語能力評価を依頼した人の氏名・現職も記入してください。
- (12) 英語能力: 該当する欄に印をつけてください。
- (13) 推薦者: 推薦書作成を依頼した 2 人の氏名を記入してください。
- (14) サバティカル取得予定: 所属機関でサバティカルを取得する予定であるかどうかをチェックしてください。
- (15) 日本滞在歴: 日本に滞在したことがある場合、その期間、目的を記入するほか、奨学金を受けていた場合はその名称を記入してください。観光等ごく短期の旅行については記入の必要はありません。国際交流基金の招へいによる来日経験を有する場合は、期間の長短に関わらず必ず記入してください。
- (16) 他の奨学金への応募: 他の奨学金に応募している場合は、その名称、申請期間及び結果の発表予定日を記入してください。また既に結果が判明している場合はその旨明記してください。
- (17) プロジェクトの概要: 記入にあたっては、この欄内におさめるようにしてください。文字の大きさは 10 フォントで記入してください。
- (17)-(1): 研究の内容やその目的・意義を記入してください。関連研究があればそれも含めて記入してください。

第3ページ

- (17)-(2): 具体的な研究方法・研究計画とそれに必要な期間を記入してください。特に、自国ではなく日本に滞在しなければならない理由を記述してください。

第4ページ

- (17)-(3): 研究プロジェクトの達成目標と成果発表方法を具体的に書いてください。
- (17)-(4): 研究やキャリアの中長期的な展望を記入してください。
- (18) 主な業績:
学者・研究者(長期)及び博士論文フェローシップ: 申請者の論文、著作等作品のタイトルのほか、発表を行ったシンポジウム等があれば、申請事業の関連研究を中心に、その名を記入してください。賞を受けたことがある場合には賞の名称と受賞年月を記入してください。修士・博士論文題目、取得年月、授与大学名を記入してください。
学者・研究者(短期): 申請者の著作の完全なリストを申請書に別添してください。

master's courses, and doctoral candidate courses.

LETTERS OF REFERENCE FORMS (Pages 5-6)

- (1) Applicants should ask two individuals, who are not applicants' advisors or research associates in Japan, and who are willing and competent to judge the applicant's ability to carry out your proposal. One should be an expert in the field of the research project for which they are applying. Doctoral candidates should submit one letter of reference filled in by a referee/recommender from the institution with which they are currently affiliated.
- (2) Applicants should fill in the boxes outlined in bold lines, ask reviewers to forward the Letter of Reference forms to the Japan Foundation office/Japanese diplomatic mission to which the applicant should submit the application, or directly to the Foundation Headquarters in Tokyo no later than December 1, 2009, and indicate the address of the Foundation office/Japanese diplomatic mission concerned in the box outlined in bold lines. Letters of Reference received after December 1, 2009, will not be considered.
- (3) The reviewer may use the space provided on the form, or attach a signed letter.

LETTER OF AFFILIATION FORM (Pages 7-8) (Applicants for Scholars and Researchers (Short-Term) need not fill out).

- (1) The Letter of Affiliation must be completed and signed by your advisor or research associate in Japan and forwarded directly to the Foundation Headquarters in Tokyo no later than December 1, 2009. The Forms received after December 1, 2009 will not be considered. Applicants should fill in the box outlined in bold lines prior to sending out the form.
- (2) Please note that the Letter of Affiliation is required; applicants who have not secured affiliation will not be considered for awards.
- (3) The Foundation will not inform the advisor/research associate or referees/recommenders of the results of screening. Applicants should contact them directly.

JAPANESE-LANGUAGE ABILITY ASSESSMENT FORM (Page 9)
Doctoral candidates are required to have a reference attesting to their proficiency in the Japanese language, written by those who can assess their current language abilities. Use only the attached official form. The instructor must forward this form to the Japan Foundation office/Japanese diplomatic mission to which the applicant should submit the application, or directly to the Foundation Headquarters in Tokyo no later than December 1, 2009. Forms received after December 1, 2009 will not be considered. Applicants for other categories do not need to submit this form.

【Reference】

Japanese Studies and Intellectual Exchange Dept.
The Japan Foundation
4-4-1, Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0004 Fax: +81-3-5369-6041

- Applicants with permanent residency from North, Central and South America: Americas Section, Tel. +81-3-5369-6069
- Applicants with permanent residency from Asia or Oceania: Asia and Oceania Section, Tel. +81-3-5369-6070
- Applicants with permanent residency from Europe, Middle East, or Africa: Europe, Middle East and Africa Section, Tel. +81-3-5369-6071

学業成績証明書

博士論文執筆者は、申請書に学部、修士課程、及び博士課程の学業成績証明書を添付してください。

推薦書(第5~6ページ)

- (1) 申請者は、研究計画遂行能力について評価できる人物 2名に作成を依頼してください。2名のうち1名は、当該研究分野の専門家に記載してもらってください。また、指導教官・協力者となる予定でない人に記載してもらってください。博士論文執筆者は、申請者の所属する機関の人に1通を書いてもらってください。
- (2) 推薦書の太線枠内は申請者が記入してください。推薦書は申請書を提出する基金海外拠点または日本国大使館・総領事館、あるいは直接基金東京本部に2009年12月1日必着で送付するよう、推薦者に依頼すると共に、その基金海外拠点または日本国大使館・総領事館の住所を太線枠内に記入してください。
- (3) 推薦書にはこの用紙を使用してください。別途署名済みの書類を添付しても結構です。

指導承諾書(第7~8ページ) (学者・研究者(短期)申請者は提出しなくとも良い)

- (1) 必ず日本における指導教官・協力者となる予定の人に作成を依頼すると共に、承諾書を直接基金東京本部に2009年12月1日必着で送付するよう、依頼してください。申請者はあらかじめ太線枠内を記入しておいてください。
- (2) 指導教員・協力者の確保されていない申請は、審査の対象となりませんのでご注意ください。
- (3) 基金は指導教員・協力者、推薦者には結果を通知しませんので、申請者自身が連絡をとってください。

日本語能力評価用紙(第9ページ)

博士論文執筆者は、申請者の日本語能力を客観的に評価できる人に記入を依頼してください。用紙は基金所定のもののみを使用してください。この評価用紙は、申請書を提出する基金海外拠点または日本国大使館・総領事館、あるいは直接基金東京本部に2009年12月1日必着で送付するよう依頼してください。その他の応募者は提出の必要はありません。

【問合せ先】

独立行政法人 国際交流基金
日本研究・知的交流部
〒160-0004 東京都新宿区四谷4-4-1
Fax. +81-3-5369-6041

- 申請者の永住権が北米・中南米地域:
米州チーム Tel. +81-3-5369-6069
- 申請者の永住権がアジア・大洋州地域:
アジア・大洋州チーム Tel. +81-3-5369-6070
- 申請者の永住権が欧州・中東・アフリカ地域:
欧州・中東・アフリカチーム Tel. +81-3-5369-6071

米国の国籍・永住権を有する学者・研究者(長期及び短期)及び博士論文執筆者は別の申請用紙を使用してください。
Scholars and Researchers (Long-Term and Short-Term) and Doctoral Candidates who are U.S. citizens or permanent residents should refer to a different form.

(1) 基金記入欄 For JF use only

学者・研究者(長期) Scholars and Researchers (Long-Term) 学者・研究者(短期) Scholars and Researchers (Short-Term) 博士論文執筆者 Doctoral Candidates	国内	海外直接	事・大・総
	受付番号		

(2) 注: 1つだけチェックすること。 Note: Tick only one.

氏名 Name	Prof. Dr. Ms. Mr. Other ()	漢字 Chinese characters	姓 Family	名 First, Middle
		ローマ字 Roman alphabet	Family	First, Middle

(3) 国籍 Nationality (4) 連絡先(勤務先又は現住所) Contact Information (Office or current address)

国籍 Nationality	永住権 Permanent residency	生年 Birth year 西暦 in A.D. 年	Tel	E-mail
			Fax	

(5) 現職 Profession

所属機関 Institution/ Department	日本語 Japanese		所在都市 City	
	英語 English			
役職 Position	日本語 Japanese	専門分野 Specialization	日本語 Japanese	
	英語 English		英語 English	

(6) 学歴 (添付可) Higher education (Attachment accepted) (7) 職歴 (添付可) Employment (Attachment accepted)

学歴 (添付可) Higher education (Attachment accepted)	職歴 (添付可) Employment (Attachment accepted)
---	---

(8) プロジェクト 題目 Project title

日本語 Japanese	
英語 English	

(9) 期間: 開始時期は2010年5月10日以降、2011年3月15日の間とすること。 Beginning Date must fall between May 10, 2010 and March 15, 2011.

期間 Proposed term of fellowship	か月(長期) Months/ 日間(短期) Days (for short-term)	年 Yr. 20 / /	月 Mon. / /	日 Day. ~ 20 / /
-----------------------------------	--	--------------	------------	-----------------

(10) 受入機関、指導教員・協力者 Affiliation, Advisor in Japan

氏名 Name	漢字	姓 Family	名 First, Middle		
	ローマ字	Family	First, Middle		
連絡先 Contact infor- mation			連絡状況 Arrangements Confirmed	confirmed in process not yet	
現職 Profession	所属機関 Institution	日本語 Japanese	所在都市 City		
		英語 English			
	役職 Position	日本語 Japanese	専門分野 Specialization	日本語 Japanese	
		英語 English		英語 English	

(11)

(12)

日本語能力Japanese-Language Proficiency						英語能力English-Language Proficiency					
会話 Speaking and Listening	Excellent Good Fair Poor None	読み Reading	Excellent Good Fair Poor None	書き Writing	Excellent Good Fair Poor None	会話 Speaking and Listening	Excellent Good Fair Poor None	読み Reading	Excellent Good Fair Poor None	書き Writing	Excellent Good Fair Poor None
日本語能力評価者(博士論文執筆者のみ) Name of Referee of Japanese-language proficiency (Doctoral Candidates only)											

(13)

(14)

推薦者(推薦書を依頼した人物の氏名を記入すること。) Name of Referees/Recommenders of the Letters of Reference Form	サバティカル取得予定 Plan for taking Sabbatical
1.	有 Yes (有給 Paid 無給 Not paid)
2.	無 No

(15)

日本滞在歴(期間、目的、受けたグラントを明記のこと)Previous Stays in Japan (period, purpose, grants received, if any)
--

(16)

	Name of grants	From ~ To	Months	Result
他の奨学金への応募 Other grants for which you have applied				
1.				
2.				
3.				

(17) 注: 添付不可、10フォントで記入、欄内におさめること。(*No attachment accepted, write in size 10 font, in the given space only)

プロジェクトの概要 (具体的に記入すること。)Summary of the project (Give a concrete description of your project).

(1) 研究内容とその目的・意義 Research content and its purpose and significance

- (2) 研究方法・研究計画(具体的な計画とそれに必要な期間を明記すること)
Research methodology and research plan (state concretely the activities in Japan and the time required)

(3) 研究プロジェクトの達成目標と成果発表方法

Goal of the research project and the method to disseminate the outcome

(4) 研究やキャリアの中長期的な展望

Mid-long term goal in research and career

(18)

主な業績: 申請者のこれまでの主な業績を申請事業の関連研究を中心に記入してください。(学者・研究者(短期)申請者はこの欄に記入せず、申請者の著作の完全なリストを申請書に別添してください)

Applicant's major works and publications, and of occasions at which you have presented your works, focusing the relevant research if the applicant conducted any.(Applicants for Scholars and Researchers (Short-Term) do not fill out here, and attach the complete list of your articles, reports, and publications.)

日付Date _____

署名Signature _____

推薦書 日本研究フェローシップREFERENCE FORM The Japan Foundation Japanese Studies Fellowship

下記申請者は国際交流基金・日本研究フェローシップを受けることを希望し、貴殿の推薦を得たいとしております。

つきましては、申請者の当該プロジェクトに取り組む資格、その成功の見込み、必要性及び重要性、貴殿と申請者の専門分野におけるかかわり等について日本語又は英語でご記入の上、2009年12月1日必着で下記太線枠内の基金海外拠点または日本国大使館・総領事館、あるいは直接基金東京本部に原本をご送付ください。

選考結果は2010年4月末までに基金海外拠点または日本国大使館・総領事館を通して本人に通知します。推薦者への結果通知は行っておりませんので、予めご了承ください。

推薦書は、採否審査及び事後評価のため、外部有識者等の評価者に提示されることがあります。その際、評価者には、個人情報の安全確保のための措置を講じていただくようになっています。

提出された推薦書は一切返却しません。

The person named below wishes to apply for a Japan Foundation Japanese Studies Fellowship. The applicant would like you to write a letter of reference.

Please assess the applicant's competence to carry out the proposal as described, as well as the importance and impact of the project, and describe the relationship between you and the applicant in the special field. Please send the original form to the Foundation overseas office or Japanese diplomatic mission whose address appears below in the box outlined in bold lines, or directly to the Foundation Headquarters in Tokyo, and the deadline is December 1, 2009. The form received after December 1, 2009 will not be considered. The result of the screening will be announced by the end of April 2010 by the Foundation overseas office or Japanese diplomatic mission. Please note that the Foundation does not inform referees/recommenders of the results of screening.

Copies of the form are provided to outside consultants in the screening process and the evaluation of the finished project. On providing them, The Japan Foundation has the consultants secure personal information.

Submitted forms are not to be returned.

〒160-0004
東京都新宿区四谷4-4-1
国際交流基金日本研究・知的交流部
Tel: +81-3-5369-6069 Fax: +81-3-5369-6041

Japanese Studies and Intellectual Exchange Dept. The Japan Foundation
4-4-1 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0004
Tel: +81-3-5369-6069
Fax: +81-3-5369-6041

以下の宛先に送付願います。Please send this form to the address as below.

本部 海外拠点・在外公館 []
Headquarters the Japan Foundation overseas office or Japanese diplomatic mission []
住所 address []

申請者 Applicant	氏名Name (Family name) (First name)	国籍Nationality	永住権Permanent residency
	種類 Category	学者・研究者(長期) Scholars and Researchers (Long-Term)	学者・研究者(短期) Scholars and Researchers (Short-Term)
	所属機関 Institution	博士論文執筆者 Doctoral Candidates	
	研究題目 Project title		
評価記入者 Referee/ Recommender	氏名Name		連絡先Contact information
	現職Position		
	所属機関Institution		
	専門分野Specialization		

所見(本欄のみならず、署名済みの書類を添付いただいても結構です。)Comments (You may either use this space or attach a signed letter.)

日付Date

署名Signature

注: 太線枠内は申請者が記入のこと。Note: the applicant should fill in boxes outlined in bold lines.

推薦書 日本研究フェローシップREFERENCE FORM The Japan Foundation Japanese Studies Fellowship

下記申請者は国際交流基金・日本研究フェローシップを受けることを希望し、貴殿の推薦を得たいとしております。

つきましては、申請者の当該プロジェクトに取り組む資格、その成功の見込み、必要性及び重要性、貴殿と申請者の専門分野におけるかかわり等について日本語又は英語でご記入の上、2009年12月1日必着で下記太線枠内の基金海外拠点または日本国大使館・総領事館、あるいは直接基金東京本部に原本をご送付ください。

選考結果は2010年4月末までに基金海外拠点

または日本国大使館・総領事館を通して本人に通知します。推薦者への結果通知は行っておりませんので、予めご了承ください。

推薦書は、採否審査及び事後評価のため、外部有識者等の評価者に提示されることがあります。その際、評価者には、個人情報の安全確保のための措置を講じていただくようになっています。

提出された推薦書は一切返却しません。

The person named below wishes to apply for a Japan Foundation Japanese Studies Fellowship. The applicant would like you to write a letter of reference.

Please assess the applicant's competence to carry out the proposal as described, as well as the importance and impact of the project, and describe the relationship between you and the applicant in the special field. Please send the original form to the Foundation overseas office or Japanese diplomatic mission whose address appears below in the box outlined in bold lines, or directly to the Foundation Headquarters in Tokyo, and the deadline is December 1, 2009. The form received after December 1, 2009 will not be considered. The result of the screening will be announced by the end of April 2010 by the Foundation overseas office or Japanese diplomatic mission. Please note that the Foundation does not inform referees/recommenders of the results of screening.

Copies of the form are provided to outside consultants in the screening process and the evaluation of the finished project. On providing them, The Japan Foundation has the consultants secure personal information.

Submitted forms are not to be returned.

〒160-0004

東京都新宿区四谷4-4-1

国際交流基金日本研究・知的交流部

Tel: +81-3-5369-6069 Fax: +81-3-5369-6041

Japanese Studies and Intellectual Exchange Dept. The Japan Foundation
4-4-1 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0004

Tel: +81-3-5369-6069

Fax: +81-3-5369-6041

以下の宛先に送付願います。Please send this form to the address as below.

本部 海外拠点・在外公館 []
Headquarters the Japan Foundation overseas office or Japanese diplomatic mission []
住所 address []

申請者 Applicant	氏名Name (Family name) (First name)	国籍Nationality	永住権Permanent residency
	種類 Category	学者・研究者(長期) Scholars and Researchers (Long-Term)	学者・研究者(短期) Scholars and Researchers (Short-Term)
	所属機関 Institution	博士論文執筆者 Doctoral Candidates	
	研究題目 Project title		
評価記入者 Referee/ Recommender	氏名Name	連絡先Contact information	
	現職Position		
	所属機関Institution		
	専門分野Specialization		

所見(本欄のみならず、署名済みの書類を添付いただいても結構です。)Comments (You may either use this space or attach a signed letter.)

日付Date

署名Signature

注: 太線枠内は申請者が記入のこと。Note: the applicant should fill in boxes outlined in bold lines.

指導承諾書 国際交流基金 日本研究フェローシップ - 指導教員・協力者向け -
Letter of Affiliation The Japan Foundation Japanese Studies Fellowship -For advisors in Japan-

下記申請者は国際交流基金日本研究フェローシップを受けることを希望し、申請にあたって貴殿の推薦を得ると共に、フェローシップを受けて来日した場合には、日本での研究指導・協力を貴殿に仰ぎたいとしております。

つきましては、指導・協力を戴ける場合には、申請者の当該プロジェクトに取り組む資格、その成功の見込み、必要性及び重要性、貴殿と申請者の専門分野におけるかかわり等について日本語又は英語で2枚目の用紙にご記入の上、署名をして、2009年12月1日必着で原本を基金東京本部にご送付ください。

「指導・協力」の例：

- ・指導教員・協力者が所属する機関の施設等の使用にかかる便宜供与(図書館・研究室等の使用等)
- ・研究遂行上必要な助言等

フェローシップ採用者(以下「フェロー」)には、滞在費、往復航空券等が支給されます。但し、基金は空港送迎やフェローが滞日中の住居の斡旋等は致しませんので、フェローの責任において、指導教員・協力者と相談の上準備して頂くこととなります。

選考結果は、2010年4月末までに基金海外拠点または日本国大使館・総領事館を通して本人に通知します。指導教員・協力者への結果通知は行っておりませんので、予めご了承ください。

指導承諾書は、採否審査及び事後評価のため、外部有識者等の評価者に提示されることがあります。その際、評価者には、個人情報等の安全確保のための措置を講じていただくようにしています。

フェローの受入団体名及び指導教員・協力者名は、フェローの氏名、所属先、研究テーマ等と共に、国際交流基金の事業実績、年報、フェロー一覧、ホームページ等において公表されます。また、年報等に掲載する統計資料作成に利用されることがあります。基金事業の広報のため、報道機関に提供することがあります。

フェローの事業終了後に、本件事業に関するフォローアップのためのアンケートをお願いすることがあります。

提出された書類は一切返却致しません。

The person named below wishes to apply for The Japan Foundation Japanese Studies Fellowship, and would like you to agree to serve as advisor/research associate in Japan if the application is successful.

If you agree to serve as advisor/research associate, please assess the applicant's competence to carry out the proposal as described, the importance and impact of the project, describe the relationship between you and the applicant in the special field and so forth in Japanese or English on the form, and sign it. Please send the form directly to the Foundation Headquarters in Tokyo. Note that the deadline is December 1, 2009. The form received after December 1, 2009 will not be considered.

Example of the activity of advisor/research associate

- a. To give the fellow free access to the facilities (library, advisor/research associate's office and so on) of the institution to which advisor/research associate belongs;
- b. To give advice essential for conducting research

Fellows will receive a monthly stipend, air tickets to and from Japan and so forth. The Japan Foundation cannot offer transportations to and from the airport or help find accommodations for Fellows, so Fellows should prepare them under Fellows' obligations by consulting with their advisor.

The result of the screening will be announced to the applicant by the end of April 2010, through the Foundation overseas office or Japanese diplomatic mission concerned. Please note that the Foundation does not inform advisor/associate of the results of screening.

Copies of the form are provided to outside consultants in the screening process and the evaluation of the finished project. On providing them, The Japan Foundation have the consultants secure personal information.

The name of the affiliated institution and the advisor's name as well as other details of the fellowship, such as Fellow's name, gender, occupation, position, project title and so forth are published in the Detailed Annual Report of the Japan Foundation Activities, the Annual Report, Fellows' list, The Japan Foundation's website, and other public-relations material. They are also used in compiling statistics carried in the Annual Report. There may be cases in which details above are released to the press for publicity purposes.

There may be cases in which we send questionnaires to Fellows and their advisors written on this form after the project has ended.

Submitted forms are not to be returned.

申請者 Applicant	氏名Name (Family) (First)	国籍Nationality	永住権Permanent residency
	種類 Category	学者・研究者(長期) Scholars and Researchers (Long-Term)	学者・研究者(短期) Scholars and Researchers (Short-Term)
	所属機関Institution	博士論文執筆者 Doctoral Candidates	

指導承諾書送付宛先：

〒160-0004
東京都新宿区四谷4-4-1
国際交流基金日本研究・知的交流部
Tel: +81-3-5369-6069 Fax: +81-3-5369-6041

Letter of Affiliation should be submitted to:
Japanese Studies and Intellectual Exchange Dept. The Japan Foundation
4-4-1 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0004
Tel: +81-3-5369-6069
Fax: +81-3-5369-6041

2枚目の用紙を提出してください。Please submit the second page.

注：太線枠内は申請者が記入のこと。Note: the applicant should fill in boxes outlined in bold lines.

指導承諾書 国際交流基金 日本研究フェロシップ - 指導教員・協力者向け -
LETTER OF AFFILIATION The Japan Foundation Japanese Studies Fellowship -For advisors in Japan-

提出用紙

This sheet to be submitted.

申請者 Applicant	氏名Name (Family name) (First name)	国籍Nationality	永住権Permanent residency	
	種類 Category	学者・研究者(長期) Scholars and Researchers (Long-Term)	学者・研究者(短期) Scholars and Researchers (Short-Term)	博士論文執筆者 Doctoral Candidates
	所属機関Institution			
	研究題目Project title			

指導承諾書は、採否審査及び事後評価のため、外部有識者等の評価者に提示されることがあります。その際、評価者には、個人情報の安全確保のための措置を講じていただくようにしています。採用者の受入団体名及び指導教員・協力者名は、採用者の氏名、所属先、研究テーマ等と共に、国際交流基金の事業実績、年報、フェロー一覧、ホームページ等において公表されます。また、年報等に掲載する統計資料作成に利用されることがあります。基金事業の広報のため、報道機関に提供することがあります。採用された場合には、事業終了後に、本件事業に関するフォローアップのためのアンケートをお願いすることがあります。提出された書類は一切返却致しません。Copies of the form are provided to outside consultants in the screening process and the evaluation of the finished project. On providing them, The Japan Foundation has the consultants secure personal information. The name of the affiliated institution and the advisor's name as well as other details of the fellowship, such as Fellow's name, gender, occupation, position, project title and so forth are published in the Detailed Annual Report of the Japan Foundation Activities, the Annual Report, Fellows' list, The Japan Foundation's website, and other public-relations material. They are also used in compiling statistics carried in the Annual Report. There may be cases in which details above are released to the press for publicity purposes. There may be cases in which we send questionnaires to Fellows and their advisors written on this form after the project has ended. Submitted forms are not to be returned.

指導教員 / 協力者 Advisor/ Research Associate	氏名Name	連絡先Contact information	
	現職Position		
	所属機関Institution	Tel.	E-mail
	専門分野Specialization	Fax.	

所見記入欄 (本欄のみならず、署名済みの書類を添付いただいても結構です。)
 Comments (You may either use this space or attach a signed letter of one single-spaced page)

私は、上記申請者がフェローとして採用され来日した場合、同人の研究指導・協力をいたします。
 I agree to serve as advisor/associate for the applicant in Japan, if the applicant receives a Fellowship.

日付 署名

指導承諾書送付宛先:

〒160-0004

東京都新宿区四谷4-4-1

国際交流基金日本研究・知的交流部

Tel: +81-3-5369-6069 Fax: +81-3-5369-6041

Letter of Affiliation should be submitted to:

Japanese Studies and Intellectual Exchange Dept. The Japan Foundation

4-4-1 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0004

Tel: +81-3-5369-6069

Fax: +81-3-5369-6041

.注: 太線枠内は申請者が記入のこと。 Note: the applicant should fill in boxes outlined in bold lines.

日本語能力評価書 日本研究フェロースhip (博士論文執筆者のみ)

Japanese-Language Ability Assessment Form - The Japan Foundation Japanese Studies Fellowship - (Doctoral Candidates Only)

申請者が下記プロジェクト題目につき博士論文を執筆するにあたり、研究を行うのに必要な日本語能力を有するかどうか、その評価をご記入ください。なお、この用紙は2009年12月1日必着で申請書を提出する基金海外拠点または日本国大使館・総領事館、あるいは直接基金東京本部に送付願います。

日本語能力評価書は、採否審査及び事後評価のため、外部有識者等の評価者に提示されることがあります。その際、評価者には、個人情報の安全確保のための措置を講じていただくようになっています。

Please make an assessment of whether the applicant has sufficient Japanese language ability to carry out research in Japan. Please send this form to the Foundation overseas office/Japanese diplomatic mission to which the application should be submitted, or directly to the Foundation Headquarters in Tokyo, and the deadline is December 1, 2009. The form received after December 1, 2009 will not be considered.

Copies of the form may be provided to outside consultants in the screening process and the evaluation of the finished project. On providing them, The Japan Foundation has the consultants secure personal information.

〒160-0004

東京都新宿区四谷4-4-1

国際交流基金日本研究・知的交流部

Tel: +81-3-5369-6069 Fax: +81-3-5369-6041

Japanese Studies and Intellectual Exchange Dept. The Japan Foundation

4-4-1 Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0004

Tel: +81-3-5369-6069

Fax: +81-3-5369-6041

以下の宛先に送付願います。Please send this form to the address as below.

本部 海外拠点・在外公館 []
Headquarters the Japan Foundation overseas office or Japanese diplomatic mission []
住所 address []

申請者 Applicant	氏名Name (Family name) (First name)	国籍Nationality	永住権Permanent residency
	種類 Category	学者・研究者(長期) Scholars and Researchers (Long-Term)	学者・研究者(短期) Scholars and Researchers (Short-Term) 博士論文執筆者 Doctoral Candidates
	所属機関 Institution		
	研究題目 Project title		
評価記入者 Evaluator/ Referee	氏名Name	連絡先Contact information	
	現職Position		
	所属機関Institution		
	専門分野Specialization		

1. どのような立場で、どれくらいの期間、申請者に日本語を教えてこられたかをご記入ください。For how long and in what capacity have you taught Japanese to the applicant?

2. 申請者の現在の日本語能力に関し、下記項目の該当する欄をマークしてください。Please indicate your general opinion of the applicant's Japanese-language ability in each of the following categories.

(1) 会話力 Speaking and listening ability

皆無 none

ごく簡単な日常会話程度ならば可能 able to satisfy basic survival needs and maintain very simple conversation on familiar topics

日常生活をおくるのに不自由しない程度の会話が可能 able to satisfy routine social demands and limited work requirements

社会問題や専門分野に関する議論をある程度日本語で行うことが可能 able to participate effectively in most formal and informal conversations on practical and social topics and on professional topics in restricted contexts

専門的な事柄についても正確・流暢な日本語で説明することが可能 able to use Japanese fluently and accurately on all levels normally pertinent to professional level

(2) 読解力 Reading ability

皆無 none

ごく簡単な文章は理解できる limited to simple vocabulary and sentence structure

非専門的な普通の文章の読解が可能 understands conventional topics and non-technical subjects

研究に関する専門用語を含む資料の読解が可能 understands materials whose content contains idioms and specialized terminology

高度な内容の学術文献の読解が可能 understands sophisticated materials including field of proposed study literature

(3) 作文力 Writing ability

皆無 none

文法的な誤りが散見されるが簡単な普通の文章が書ける writes simple sentences on conventional topics, with some errors in grammar

文法的な誤りがほとんどなく研究に関する文章が書ける writes on academic topics with few errors in grammar

洗練された日本語で文章が書ける writes with idiomatic ease of expression and feeling for the style of Japanese

3. 申請者の漢字の習熟度につき下記にお答えください。Please indicate the approximate number of Japanese characters the applicant can:

(1) 理解可能な字数 recognize

(2) 使用可能な字数 reproduce

4. 課題の研究のために必要と思われる日本語能力に関し、申請者に関する評価をご記入ください。Please comment on any strengths and/or weaknesses of the applicant's Japanese-language ability in relation to the proposed project.

日付 Date

署名 Signature

注: 太線枠内は申請者が記入のこと。Note: the applicant should fill in boxes outlined in bold lines.